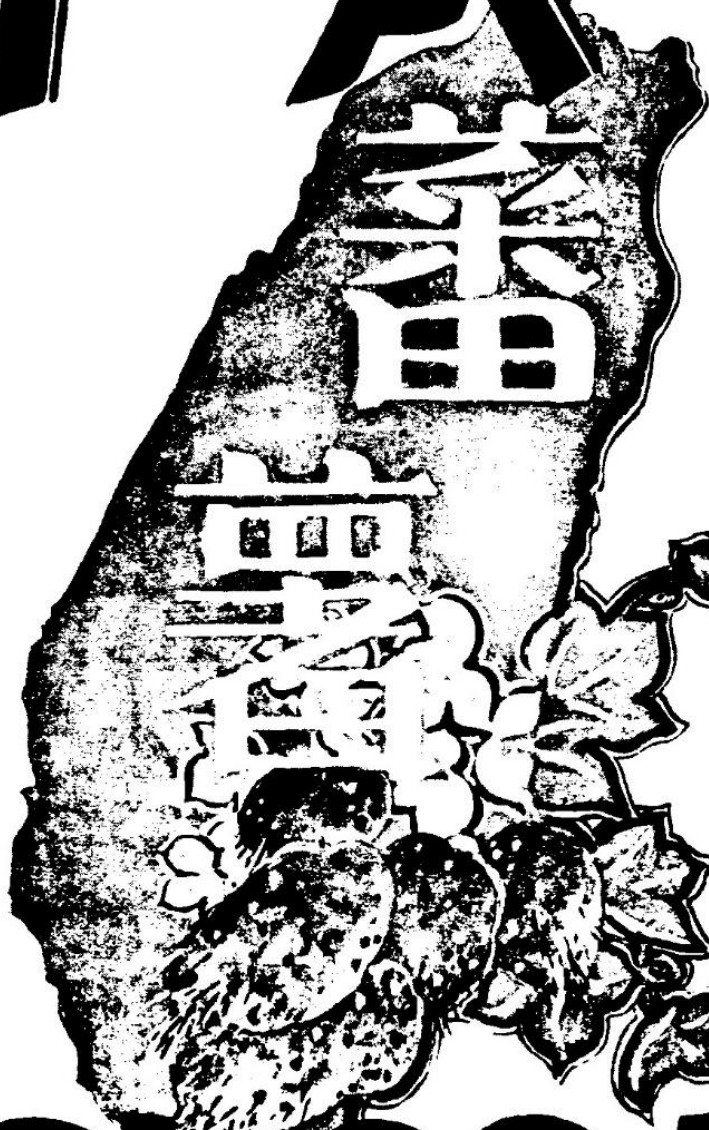


T A I

1979

JUNE



16

**Sweet
Potato**

蕃薯

第16期
1979年6月

台灣協志會發行

目 錄

TAIWANESE ALLIANCE
FOR INTERCULTURE
P.O. BOX 6822
SAN JOSE, CAL. 95125

- History of Taiwan Slide Show ----- 楊肇福 -- 3
- 搓月仔湯記 ----- 蓬萊歌劇團 -- 12
- 茶餘飯後 ----- 太史公 -- 21
- 萬年曆 ----- 林武男 -- 21
- 團結合作 ----- 竹 蓮 -- 31
- 白白布染到黑 ----- 余陳月瑛 -- 34
- 「余望發獄中自述」 - 出版前言
- 特權享受在台灣之一 坐火車 ----- 過江龍 -- 31
- 北加州台聯會春節大晚會簡記 ----- 老牛 -- 41
- 旅美同學感言 ----- 重 題 -- 45

廣告

- “瀬戸” Seto Tempura House ----- 30
 - RAMADA INN ----- 33
 - Winchester Investments Inc. ----- 39
 - 湖南酒家 ----- 40
 - 東南旅行社 ----- 43
 - 新世紀房地產公司 ----- 44
-
-

HISTORY OF TAIWAN SLIDE SHOW
(NARRATION)

1. HISTORY OF TAIWAN

Taiwan is a semi-tropical island in the western Pacific, about 110 miles off the South-east Coast of mainland China and some 665 miles South-west of Japan, a little over 2-hour jet flying time from Tokyo.

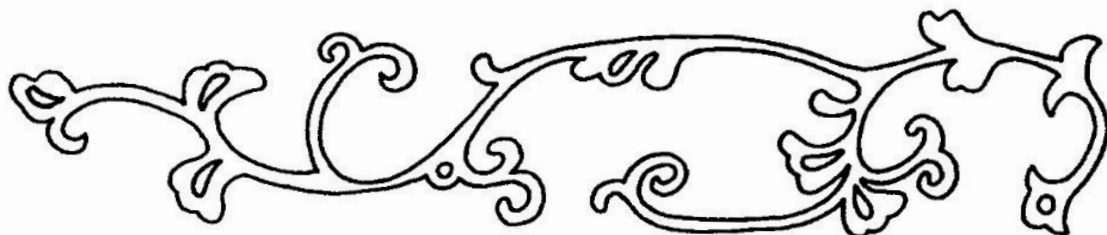
Geographically, Taiwan is roughly 240 miles in length and about 90 miles at its greatest width. It is about the size of Massachusetts and Connecticut combined, or little larger than Holland.

Like America, Taiwan's population has been built up from successive waves of immigration going back many centuries.

2. THE FIRST INHABITANTS OF TAIWAN

The first people to arrive were aborigines of Malay-Polynesian stock, who now number fewer than 200,000. Little is known of their early history but that different tribes settled at widely varied times in various parts of the island.

In the thirteenth century, a small settlement of Chinese fishermen appeared in the Pedescadores, off-shore islands of Taiwan, and a local government was formed. In the fourteenth century, the local government was abolished by the Ming Dynasty to prevent disturbances caused by pirates.



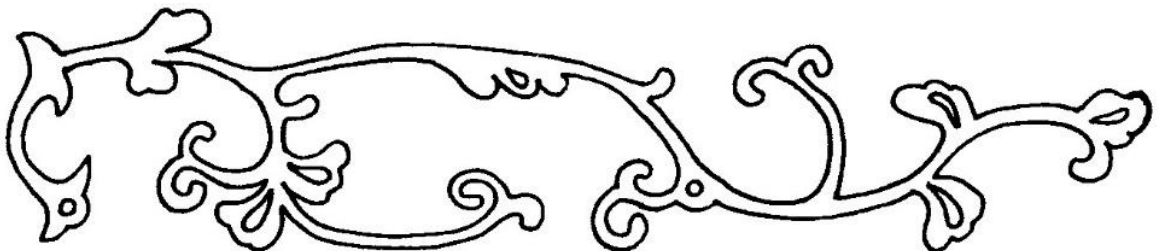
3. RULED BY THE PORTUGUESES, SPANIARDS, AND THE DUTCH (16TH AND 17TH CENTURIES)

From its inception, foreign powers sought to make Taiwan their colony. In the 16th century, Portuguese sailors came to the island of Taiwan, en route to Japan, and called it, "Ilha Formosa", meaning "beautiful island". Thus for a long time, the island was better known internationally as Formosa rather than Taiwan.

During the 17th century, the Dutch and Spanish established settlements in Taiwan. The Dutch East India Co., based in Taiwan, controlled and exploited the southern coast of the island for about 40 years. In 1624, they founded Amping and built Fort Zeelandia and Fort Provintia. In 1626, the Spanish attacked the northern part of the island and built Fort San Salvador in Keelung and Fort San Domingo in Tamsui. Taiwan became a Dutch colony at the conclusion of a Dutch-Spanish War in 1642. Due to labor shortage, the Dutch immigrated some 100,000 Chinese labors to Taiwan during the period of their occupation.

4. TAIWAN - THE KINGDOM OF KOXINGA (1662-1683)

In 1661, eighteen years after the Ming Dynasty of China was overthrown by the Manchus, Koxinga led the remnants of Ming from China and invaded Taiwan. The Dutch were defeated and concluded their colonial rule in 1662. Taiwan became the personal kingdom of Koxinga. The people who came to Taiwan with Koxinga later became an integral part of the Taiwanese people.



5. THE CHING DYNASTY (1683-1895)

In 1683, an expedition force sent by the Ching emperor, Kang Hsi with assistance from the Dutch, succeeded in asserting nominal authority over Taiwan. For nearly two centuries thereafter, the Ching Government did virtually nothing to govern or develop Taiwan. Local administration fell to the Mandarins and, probably, to family organizations, abusive and ineffective rules ensued. Against such rules, riot and abortive independence movements took place so often that a popular Taiwanese saying referred them as a period of "Every three years an uprising; every five years a revolution".

It is questionable if China ever exercised sufficient control over Taiwan. Indeed, in 1871, the Ching Government of China stated that Taiwan was "outside its jurisdiction" and thus it could not be held responsible for what the Taiwanese had done to the Japanese nationals in Taiwan. It was only in 1887 that the Ching Government proclaimed Taiwan a province of China, with Liu Ming Chuan as its Governor. Eight years later, defeated in the Sino-Japanese War of 1894-1895, China ceded Taiwan to Japan by the treaty of Shimonoseki. Li Hung-Chang, the official of the Ching Government who negotiated the treaty, defended in his memoirs the ceding of Taiwan to Japan by stating that:

"It will some day be seen that I rendered my country a distinctive service when I gave Formosa over to Japanese enemy. This land of the brown robbers was a vile spot, in which no man would care to live."

Japanese landed Taiwan at Keelung in the north and at Amping in the south. The Taiwanese resisted their takeover.



6. THE REPUBLIC OF TAIWAN, THE FIRST REPUBLIC IN ASIA

In 1895, Taiwan was ceded to Japan by the treaty of Shimonoseki. The treaty itself provided for an interesting test of the development of the political perspectives of the Taiwanese populace. The Taiwanese were allowed a two-year period during which they might opt for Chinese nationality and move to the Chinese mainland or retain in Taiwan. Almost all of the populace opted to remain in Taiwan. Furthermore, unable to influence the Manchu (Ching) government to prevent the cessation of Taiwan to Japan, the Taiwanese revolted and established the Republic of Taiwan - the first Republic ever attempted in Asia. Within a year, the Republic was suppressed by an invading Japanese force.

Beheaded, her brave soldiers were annihilated cruelly.

7. A COLONY OF JAPAN (1895-1945)

After crushing the Republic of Taiwan and suppressing the Taiwanese resistances and oppositions, Japan annexed Taiwan into her Empire. Thus Taiwan spent 50 years colonial rule by Japan.

The Japanese ruler deprived the fundamental rights of the Taiwanese totally. The Taiwanese revolted constantly against the Japanese ruler and were suppressed. Among the many incidents was the Se Lai Am Incident in 1915, which shocked the world. Thousands of Taiwanese including innocent women and children were killed. Start of political movements in Taiwan was marked by the establishment of the "Taiwanese Cultural Association". The Japanese ruler stepped up its suppression.



In 1930, the aboriginal Taiwanese staged a revolution against the Japanese in Bu Shia. The Governor sent a troop of army to attack Bu Shia and beheaded many Taiwanese. This was referred as the "Mountain of Heads" Incident or "Bu Shia" Incident. Without much success, the Governor dispatched the Air Force and spread poison gas to conclude the incident. The world condemned the Japanese on such a use of poison gas to kill thousands of Taiwanese.

The end of Japanese rule in Taiwan was marked by the conclusion of the World War II.

Japan formally surrendered Taiwan to the Allied Forces represented by Chen Yi, a Nationalist Chinese general on October 25, 1945.

The same general, Chen Yi congratulated the Taiwanese on their good fortune for being Japanese citizens when he was dispatched to Taiwan by Chiang Kai-Shek in 1935 to celebrate the 40th anniversary of Japanese rule in Taiwan. Under the Japanese rule, Taiwan initiated fantastic social and economic development that left a permanent imprint on the culture and perspectives of the Taiwanese people.

8. RULED BY THE CHIANGS (1945- ?)

Many thoughtful Taiwanese greeted the Japanese surrender with deep emotion - a mixture of elation, relief, and extraordinary anticipation of good things to come, thanks to the United States and the American people. The Japanese ruler finally left Taiwan.

Word that Taiwan offered unimaginable riches spread quickly on the Chinese mainland. Thousands of Chinese streamed in, coming principally from Shanghai. The Nationalists from mainland had quickly proved their true character. Looting was carried on. The well-established society started to disintegrate. Taiwan was again colonized.

Reacting to Maladministration, corruption, and oppression of the Nationalist Chinese authorities, Taiwanese rage exploded on February 28, 1947, in an island-wide popular uprising. In suppressing the "228 Incident", as the event is remembered by Taiwanese, as many as 20,000 Taiwanese leaders from all walks of life were massacred in March 1947 by the occupation forces and reinforcement from the Chinese mainland sent by Chiang Kai-Shek

After fleeing to Taiwan with the remnants of his military and civilian personnel, Chiang implanted himself on Taiwan on March 1, 1950 as the "President" of the "Republic of China" and the actual ruler of Taiwan, and declared a permanent state of siege under Martial Law on Taiwan.

During the early 1950s a large number of persons disappeared and mass arrest took place in the 1960s.

Freedom of speech was suspended. Notable is the banning of a popular political magazine, the "Free China". Its publisher, Lei Chen was imprisoned in 1960.

In 1964, Pen Men-Ming, a Taiwanese professor of International Law and a Department Head at the National Taiwan University together with two of his students Shieh Tsung-Ming and Wei Ting-Tsa printed thousands of copies of a Declaration of Taiwanese Independence. All three were arrested and imprisoned.

The Shanghai Joint Communique and the replacement of the UN membership by the People's Republic of China in 1971 destroyed the Chinese Nationalists' myth that it would retake the Mainland.

Under the claim that the Nationalist (KMT) government still ruled China, the Taiwanese were only allowed representation proportional to their percentage of the total population of China, giving them 3% (now about 7.3%) representation in their own homeland. Since then, there have been no popular national elections for the President in Taiwan, and for the three national congressional bodies where house "representatives" from Nanking, Peking, Shanghai, Tibet, and even Mongolia, who were elected to the offices in 1947.

Only limited local elections are permitted. But election fraude by the KMT is a prevailing fact. Simply because of protest agaist the election fraude, the candidate Yen Ming-Shen and his campaign manager Yang Ching-Hai were arrested in May 1976 and imprisoned for 15 years and to life respectively.

During the December 1975 election campaign, a local Taiwanese candidate, Pai Ya-tsan, was arrested shortly after he published a campaign statement consisting of 29 questions addressed to Chiang Ching-Kuo. Shortly after his arrest, Mr. Pai was tried in secret and sentenced to life imprisonment.

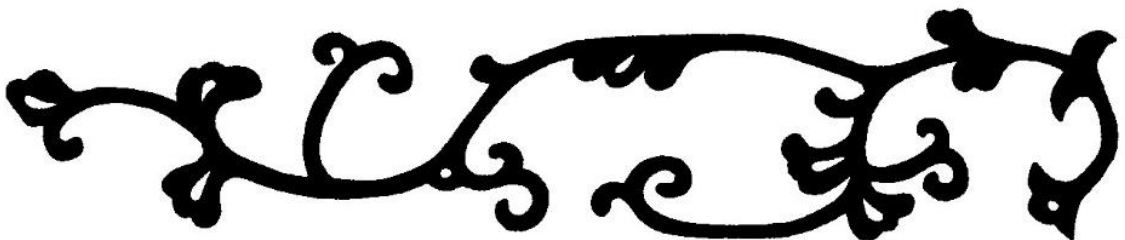
The second magazine in the past quarter century representing somewhat independent political view, the "Taiwan Political Review", was suspended in 1975 and banned from publication the next year. Its Assistant Chief-Editor Huang Hua was arrested the next year and sentenced to 10 years imprisonment allegedly for "plotting the violent overthrow of the KMT government".

Books that have been confiscated included the Bible.

Secret execution of political dissidents prevails.

The abuses of human rights by the Chinese regime in Taiwan have been well documented in many reliable publications.

On August 16, 1977, the Presbyterian Church in Taiwan with nearly 200,000 members published a Declaration of Human Rights in Taiwan, appealing to President Carter and to the whole world for the support of Taiwan Independence. The August 21 issue of the "Taiwan Presbyterian Weekly" which published the Declaration was confiscated.



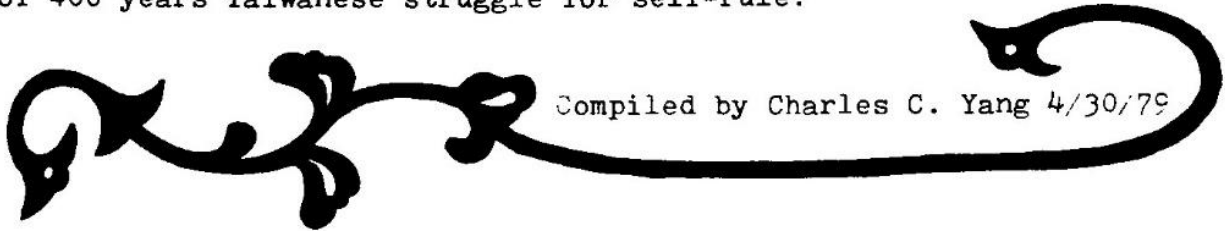
The resentments of the Taiwanese against the military rule by the KMT regime have been demonstrated by the protest against the KMT election fraude, which is exemplified by the Chung-Li Incident. However, the answer to the resentment is reinforcement of suppression. More magazines are banned and books are confiscated.

The silent overseas Taiwanese can no longer bear to see their relatives and friends in Taiwan continuously suppressed by the KMT regime. Demonstrations take place in Japan, the United States, and Europe.

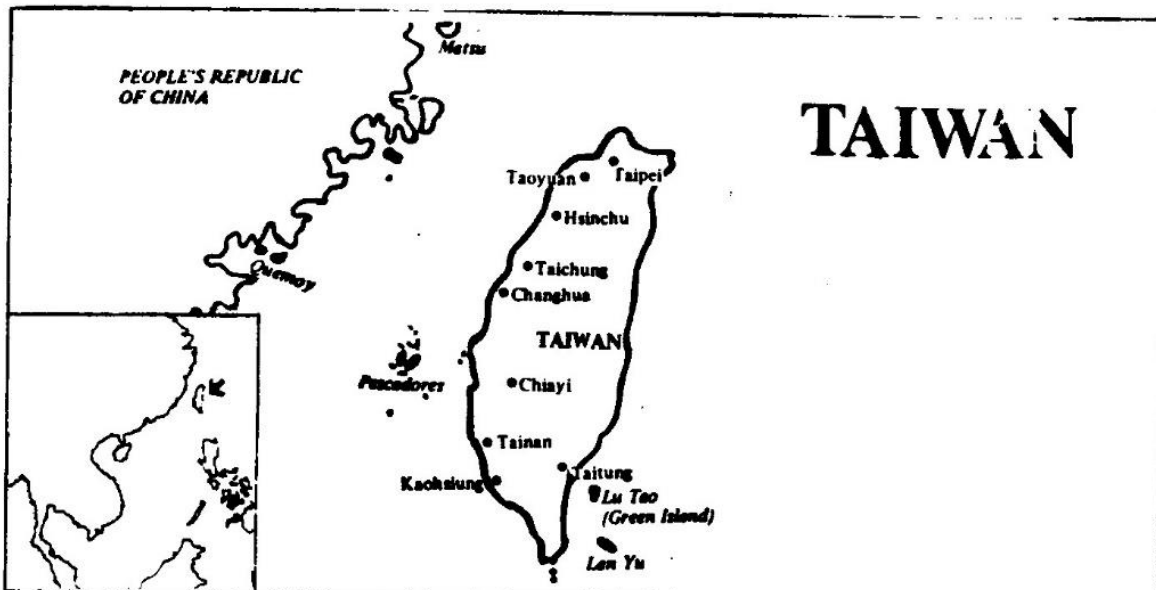
The Taiwanese are island people. For them, mainland China is a foreign country they have never visited, and one which for the past 30 years they have had no contact. With solid industrial foundation laid by the Japanese before the end of World War II and the massive inflow of post-war economic aid (from the U.S.), the Taiwanese have created an economically self-sustaining and viable entity. Taiwan was never integrated into the economy of the mainland of China and, since the communist revolution, the island-state, having had no economic contact with China, has developed an economic system completely distinct and different from its neighbor. As a result, Taiwan's economy is a part of the aggregate of market economy of the non-communist world.

9. ILHA FORMOSA - A BEAUTIFUL ISLAND

Wave after wave of immigrants and generation after generation, the inhabitants on Taiwan have been undergoing experiences distinctly Taiwanese. They have forged a distinct sense of identity and perspective in their quest to be master of their own activities and destiny. The history of Taiwan is a history of 400 years Taiwanese struggle for self-rule.



Compiled by Charles C. Yang 4/30/79



A Flower on a Rainy Night

雨夜花

A flower on a rainy night
 A flower on a rainy night
 Fell on the ground in wind and rain
 Out of everyone's sight
 It sighs day and night
 It has fallen not to return again.

A flower on the ground
 A flower on the ground
 Who pays attention to it?
 Merciless wind and rain, destroy its future
 The flower is withered, withered
 What can it do?

Merciless rain, merciless rain
 It has no concern for our future
 It is not mindful of our frailty
 Covering our destiny with darkness
 Causing us to fall from the branch
 Out of everyone's sight.

Raindrops, raindrops,
 Lead us into the pool of suffering
 Not mindful of our frailty
 Covering our destiny with darkness
 Causing us to fall from the branch
 Out of everyone's sight.

RAINBOW

♩ 2/4

1 1 2 3 - 1 | 2 3 4 6 - | 2 4 6 8 - 2 | 2 2 1 2 - 1

1 2 3 4 3 | 2 2 1 2 1 | 1 2 3 4 1 2 | 2 3 2 - 1

雨 夜 花 雨 夜 花 受 風 雨 吹 落 地
 花 落 土 花 落 土 有 誰 人 可 意 識
 風 雨 無 情 雨 無 情 雨 無 情 雨 無 情
 風 雨 無 情 風 雨 無 情 引 人 入 受 傷 地

1 1 2 3 - 1 | 1 2 3 4 1 | 2 3 4 6 - 2 | 2 2 1 2 - 1

誰 人 意 識 每 日 風 雨 花 落 土
 風 雨 無 情 風 雨 無 情 花 落 土
 風 雨 無 情 風 雨 無 情 心 碎 手 腕 斷
 之 恨 乎 既 離 離 離 離 永 遠 離 人

1 2 2 1 - 1 | - - 2 4 6 2 | 2 2 2 3 -

不 再 回
 來 加 利
 失 光 明
 可 意 識

1 2 3 4 - 2 | 2 2 7 1 - 2 | 2 2 1 - 1 | - - 2

1 2 3 - 4 | 2 4 2 2 1 - 1 | 1 2 3 - 2 | 1 2 1 2 2 1 2 2 1

1 2 2 1 - 1 | - - 2

D.C

(This song is illegal in Taiwan because it is considered "too sad." The words were written by Chow Tien Wan and are about the history of Taiwan. The music is by Du Yueh Shen, and it was translated by Choan Seng-Song.)

搓圓仔湯記

蓬萊歌劇團

第一幕

開幕前，舞臺後放“採茶歌”
(客家名謠)，使觀眾引起思鄉之
情，而後由司會簡介劇情，或
排練此劇之經過。

佈置：室內佈置，表示“五
嶼迷蹤指揮者之住宅”，壁上
可貼各種圖表、海報，並有中
國迷蹤之地圖，上寫大字“祥和
計劃”，舞臺中有一張麻將桌，
四張椅子（一副麻將）。

開幕 梁主任太太手拿麻將盒
走入場中，開始整理麻將。

梁太太：(自言自語)唉，久無打麻
將手K會癢(Giac)……
(迴看手錶)時間不早了，
怎樣還沒有人來！
(有人打門)(開門)(余曼嬈進
入)

余曼嬈：梁太太，兩三天(Kang)沒見
面，你是較少年！搵(覓)長
腳手擺到來來？

梁太太：您連鞭就來了。胡先生
已經去佢媽媽，佢公館
去裁梁部長的乾女兒占
張主任的乾女兒。

余曼嬈：唉，梁部長佢佢多(所感
多)乾女兒，到底是一個
一個(那一個)？

梁太太：就是個新的，白白軟
軟，三八三八的馮小姐
姐了，妳看就會認得的
……，來來來，媽請坐，
我入去沏茶給媽飲。

余曼嬈：子兒了，子兒了，何必坐彼
尼麻煩，咱們都很熟了，
何必客氣。

梁太太：有影，媽所子要飲茶，
為我來提我的姪媽同(她
兒)剛從美國寄回來的巧
克力糖來請你。(入內取
巧克力糖)。

(余曼嬈在舞臺轉，看壁上的海報)
梁太太：(出場)來來來，試試看美國
的巧克力糖。

余曼嬈：(試一口)有影新着，較(Kah)
請麻着美國貨較好美其
真香，真好食，媽失其真

有福气有一个媳妇同彼
厄贤(gaū),念书去美国真
念给人羡慕……,啊,有影
线日念书,妈的脾气怎样
贴到范豹尼猫到底是在
剧什么鬼?

米太太:妈也念书,这已经办了二
三十冬,啊,选举快到了,这
些棍占选举有同伙,就是
选举的代誌了……

(有人敲门)(胡智高及冯小姐
入场)

胡智高:报告主任太太,我携(携 -
chhua)冯小姐来了。

冯小姐:米太太,妈多面各?

米太太:呀!(恩:eh!)的等为什么
没有来?

冯小姐:啊,米太太,美在真多势,的等
请何妈妈临时派她去北
梭出左,所以不能来,真失
礼。

米太太:范尼那会跌:三缺一,携(今)
要操忌:

余电嫂:那有什么同伙,胡先生那
这兄,叫胡先生个来凑(tan)
一脚就好,时间也不早,赶
着来同伙。

米太太:对对对……胡先生去,去凑
一脚……

胡智高:(紧张状)这……这怎么可以?
米太太,你有代誌交代我去
做,我看要去做。

米太太:唉,多要紧,了,那是老米,史
代的代誌,我去负责,你放
心好了……(米太太拉胡智
高去补将焉),大家坐。

胡智高:去补将焉……

(四人坐个,围桌准备打补
将)

胡智高:妈的是要打外火(打多少)?
余电嫂:快,快,快,快,快,快,快,快,快,
一底算200元就好:

米太太:200元是每单也是美余:

冯小姐:妈与妈当然足算每单:

米太太:燕气:(厥气:)若要算每单,
起码补局每一底一十元,
套(四)后打有到二钱!

胡智高:(跳起来)一底一十元(大声喊)
我若输,给人扶去剥皮也
不勾的。

米太太:胡先生,光烦恼,这同选举
那较想真辨,老米的被念
人太给伤害一个。

胡智高:那阿尼就拜托米太太借
我请款勾可也结。

米太太:去问题了,我kam是常常
替你请好结?

(围桌打补将)……

(米太太回家一入场,身失表气,
手拿公文包)

胡智高:(见米太太回家,害怕状,马上
站起来)主任,你回来了,米
太太叫我陪她玩玩。

米太太:玩什么物,这是什么时辰。

人家看扁選舉在之間，你
你那個他心沒心，坐在他
打聽將，你的錢是內功確
美是真厲害，我忘該着多
拜你作師父！

胡智高：(作名姓)……呵：呵：(a tih) 太太
太太……

朱太太：(映解圍) 老朱呵，你公不要
(mai) 呵吃：打幾張牌將有
什麼了不起：打牌將是配
看憲法第幾條：呵是(成看)
戒嚴令第幾令：……我解日
騎馬內 (tiam chhi-tai) 考押，叫
他陪我玩玩有什麼代誌
：“(很充)

朱主任：(苦笑手夾夾) 呵：呵：(a tih)
(a tih) 牌將忘該是打牌將
忘該要打，太太呵呵：
(大家繼續再進行)

朱太太……呵：老朱，你曉得同(此
兒) 今仔日又從美國寄一
張信回來要愛錢！

朱主任：(出太狀) 愛錢：愛錢：何辜
不是換下月(下個月)才考
20萬美金去給她嗎？……
為什麼又愛錢：……

朱太太：那20萬元是給她買盾的。
這回她愛錢是因買一輛
新跑車。

馮謝：跑車：唯：鼓着，是真爽快，
余電：馮謝小姐，你知嗎？朱太太
想買彼間(那一棟)在美國

的別墅是真大間又是真
美哇！

朱太太：(自誇又高興狀) 有影啦，那
間別墅是真在羊山頂，所
以回不山的市米和酒米
都會看到，真美哇，有機會
請您到阮的別墅來進進。

朱主任：風景美美美，卻是一日刻
晚老成，我美在吃香滑 (be
sian)……，您看，三個月前我
才考數十萬美金，給她去
錢律師辦 Green Card (綠卡)，
總志去 (ki loh khi) 又買盾。
今要又買一輛新車……，開
嘴戰合嘴戰……選舉已經
給我分心，又來一項代誌
美在給我心孔搖搖……

朱太太：老朱呵，您呵尼講，您是有
去想將來也考買 Green
Card，買盾，有什麼不對？
後回(以後)若得 (tiah) 走“憲
法反”(逃難) 你就知影……
你講選舉，到底選舉有什
麼嚴重，過去幾十年，咱豈
不是办了真收利嗎？

胡智高：朱太太，媽不知啦，這回看
起來不是那呢偷單了。

朱太太：這是怎樣講？

胡智高：你講那個叫做許文良決
夫脫堂出來競選縣長。

朱主任：他媽的，這小子胆大包天，
真牛乳 hén (味) 米乾，就老

越秋,越想越气,越想越气.
……(摇头)

胡智高: 怎么, 咱的步数那么多 (hiah
ni chao), 怎么法, 我怎么对付
他, 咱以前对付映明, 娶杨
余虎, 白雅, 娶子是一个
又, 一个给他们打倒吗? 累
多印一些, 更对多想: 次,
子就是解决了吗?

朱子休: 这次子比从前, 你看前年
的宜简, 事情, 咱当子美打
算是给新郎, 新娘, 好看一
个, 才给他第一名, 先落
选, 提后, 咱看, 危险, 起, 暴劫,
左, 夫, 闹出, 大, 代, 总, 何, 况
这次, 更多的人, 包括, 大多
数的, 农民, 中, 国, 组织, 历, 子,
出, 意, 人, 甚至, 单, 看, 也, 定, 是
待, 他, 代, 美, 在, 不, 知, 要, 怎, 样,
对付, 才好, 不但, 提, 后, 给
我, 更加, 烦恼, 的, 是, 这, 数, 年
来, 与, 湾, 人, 的, 政, 治, 意, 识, 加
真, 强, 又, 真, 团结, 美, 在, 是, 越
来, 越, 多, “另, 类”, (对, 付, 之, 总), ……
……唉! ……

冯琳: 有, 彩, 唯, 独, 自, 找, 表, 中, 的, 找, 朋
友, 时, 那, 烟, 的, 村, 理, 人, 和, 作, 生
志, 人, 都, 讲, 是, 迷, 给, 他, 听, ……到
底, 讲, 又, 良, 这, 个, 人, 是, 谁, 藏, 人,
怎, 那, 呢, 有, 人, 气:

朱子休: 讲, 又, 良, 才, 三十, 外, 威, 人, nia
nia! 呵!

冯琳: 三十, 外, 威, 人, nia, nia, 那, 提, 尼, 而
kah, 简单, (子, 很, 简单, 吗?)

朱子休: 怎样, 讲:

冯琳: 用, 美, 人, 好, 子, 就, 好, 子, 吗?

朱子休: (好笑, 状) 咱, 不, 讲, 吗, 少年, 婚, 婚,
闹, 仔, 牛, 有, 头, 脑! ……

(沉思, 一阵子)

冯琳: 对, 对, 我, 有, 一, 个, 好, 办, 法, 啊!
余, 虎, 硬, 找, 想, 弄, 拜, 统, 婚, 婚,
一, 项, 代, 总.

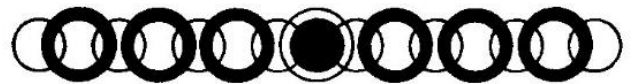
余, 虎, 硬: 什, 么, 代, 总, 我, 那, 理, 会:

朱子休: 婚, 一, 是, 考, 问, 题, 婚, 和, 余, 虎,
仔, 先, 对, 这, 种, 代, 总, 是, 一, 章,
一, 中, (考, 卷), 的.

胡智高: 怎么, 你看, 什, 么, 妙, 法:

朱子休: 何, 莫, 在, 真, 想, 人, 讲, “英雄, 唯,
过, 美, 人, 闹, 美, 人, 唯, 过, 余, 虎,
婚”, 有, 欲, 使, 鬼, 念, 婚, 石, 这, 一,
步, 名, 没, 通, 么, 通, 有, 为, 一, 步,
咱, 的, 闹, 氏, 光, 婚, 中, 年, 的, 经,
验, 什, 么, 人, 子, 爱, 美, 人, 子, 爱,
婚, 呢? 对, 对, 对, (高兴, 状) 余,
虎, 仔, 硬, 弄, 一, 个, 代, 总, 余, 虎,
仔, 先, 弄, 这, 个, 闹, 考, 问, 题, 今, 咱, 们,
继, 续, 打, 闹, 婚.

余, 虎, 硬: 好好, 朱, 先, 讲, 你, 先, 去, 给, 阮,
先, 敲, 打, 电, 话, 叫, 他, 来, 此, 介,
讲, (闹, 考)



第二幕

幕徐徐拉开，夜色既浓，村
曲，一老人弯背，手拉一犍水
牛，肩背一根锄头，慢慢走
入场上，老人名叫阿石伯。

阿石伯：(声中入场，转场一、两圈，……
中忽然停步。阿石伯拉了犍
水牛，走到牛的后面，低头看牛
中下部，忽然到牛身大，小便，然
后抬头说) 唉！犍牛居卖你！
(对牛说) 天老爷 (Tian - 快要中
午之意) 还在吃 Tang (蓬，地)
……赶快，赶快，……好了吗？
走走……那年代总看我去做那
事做是各出夫天拉……。
(阿石伯在场上再走半圈，
当时有一少婢肩挑一担
穀物走进来，二人各舞各
中相逢) (少婢名叫许桂妹)

许桂妹：阿石伯，您真早。(哭音 gan)

阿石伯：唉，是桂妹呀，你担很大担
穀物是要去叨位(那姓)？

许桂妹：要去补交田租了，看个回
去交租呀，官脑请阮你穀
物多约重，明明阮要担去
时有加斤，咋么给您秤了
後，请交作 250 斤，比(阿)给伊
磅阮的穀物测多乾，看比
罚 50 斤，所以今日我才比
担这一百斤去补交。旧年时代
有人请，第一惹是种“并燕给

官所秤”！真是真黑嘴，真欺
负人。

阿石伯：许德妈，请到这官所关在
真多黑，长期的水租比(阿)
给我起价，不但摸几，一年
通天，也多数滴水给我。唉，
作田人真多价值，不知何时
才会出夫天。

许桂妹：有影：阿石伯呀，你不知有
什么人请有一位许敦夫，就
是许大良先生要去考航
速船长令：……

阿石伯：有有：有叫人请许敦夫，人
是，枉你，你真有志气，也
有唱农民歌曲，会唱
唱请真多话，所以唱来
速他。

许桂妹：对对：就是叫请许先生是
一个好人，阮小叔仔今年逢年
就出门去替他做我榜宣
傅，我妹才担这一担穀物去
补交田租。

(这时许大良和他的航速令考林建东
出场)

林建东：这位阿伯呀，请问三块厝
要使那姓去？

阿石伯：(手指一方) 从这条路直直走
就会到。有影，两位先生
不知使那姓去？

许大良：阮住县中街店仔那边，……
今日有代誌去贵地拜的
朋友。

印桂娣：呀，真同好。您对中坳来，您不知组织一位叫做许文良先生否？

许文良：（警察状）是什么贵事。

印桂娣：听讲述这个人真好，再过不久就要出书竞选市长，请您多多给他支持。

阿石伯：拜托：拜托：天公那有用晴看给他当选呢，若多既这一世人做牛做马也奈翻身呢。

印桂娣：对：对：请您替他宣传……呀：时间不早了，我着赶紧担这一担责任去交租。告以失礼我先走。

许文良：娣娣，娣娣：

阿石伯：呀：我解肩赶紧去做回，下午（2-70）我就去站你替许先生宣传，所以我心失礼我也先走。

许文良：（感动状）是，是，娣娣。

林建与：文良兄：阿伯：农村的几姐，对你的期待那接大，多输如何咱撮要提出勇气为这些弟妹的几姐打拼才奈辜负您。

许文良：建与兄，多谢你的鼓励，今后用这幕感人的场面，小弟这一片化对奈忘记。

林建与：腹兄真好，咱也看亲像那位先阿伯，多整回水冷酸酸，打拼来做咱的回圆。（两人正要走的时候，有一位男学生迎面而来）

（学生名陈明哲）

陈明哲：哇，你就是许文良先生嘛！我是台湾文化学院的学出，既向学大家撮有读过你的册知影你的理想，既撮要来支持你。

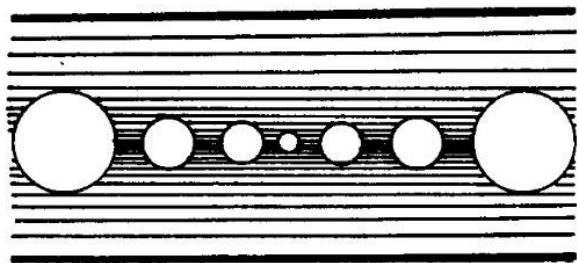
林建与：文良兄，你看，对方虽然组织，但多群众咱有群众撮使咱把群众组织起来，咱的力量将是了不得的，咱要打拚。

许文良：对对群众要组织起来，才会产生力量，你看连海外的同乡撮在热烈支持咱，咱绝对不辜负咱的天册兄弟姐妹，来去：咱来去继续咱的工作。

陈明哲：您要去那裡？

林建与：我们要去三埔厝，顺便去药同军春新村，你敢知影在那裡？

陈明哲：hia（那边）我真熟，我住在军春新村，我带您去，（三人看入使后，幕下）



第三幕

地点：石门酒家内。

舞厅是石门酒家各所，酒席及餐所在此处（进酒席时进入此处）

开幕时：舞厅上有米主任（站中），胡智高，刘余龟，余龟嫂（走近酒家门口）

米主任：各位！许大良连续就会到，我再一回给您吩咐，就小心进行，叫您请的转于要请不对，您知今晚的工作不但对究竟重要，特别对您，如对我将来升官晋级，更有密切的关联，希望您最能出力，照原订的計劃进行，最后预规收买的工作大大成功。

（余龟兄是近米主任半话）

刘余龟：主任，请您记得我顶礼拜拜托您的代转否？

米主任：什么代转？

刘余龟：就是我要拜托你替我去提陈路也汽化建委标榜的代转，拜托你给我中榜的事，你不知替我办吗？

米主任：刘先生啊！很老问题了，那是投标的代转，一切由我已办，绝对没有问题，我一会好好给先那交代，随时给

ka 你批准，给（后）你中榜。于过今晚你要多多努力，中出力一个。

刘余龟：（苦笑）是是是。（北京话）主任今晚我一定会成功。

胡智高：（笑嘻嘻，走近米主任身边）主任：那日陪太太打麻将，我一身摊烂光了，我，我欠……

米主任：看你这个样子，怎好给你一撮破烂大撮，连麻将也打输给人，真无用……好了，好了：今晚看您真去做，代转那以功呀，先那会大大给你赏一个。

胡智高：（笑嘻嘻）好好，多谢主任，多谢主任。

（这时余龟嫂往窗外看看，看到许大良便远远冲来！）

余龟嫂：来了！来了……许先生来了，您大家赶紧先进入去坐坐。

米主任：（对刘余龟及胡智高说）您先入去，我来躲在米下。

（刘、胡入候后，主任躲在各样米下）

（许大良及林建与进场）

余龟嫂：唉，许先生和林先生，您真是马名，用任风骚，怎接这尼晚才来！

许大良：余龟侄婿，真失礼，沈同海途中交通真乱，所以多慢二十万，真真失礼。

余龟嫂：唉，那看各气，少年人知

知的,去找您那个相好的
+心-下,讲一句就好仔.阮
儿会会 (ka) 你了解.

林建东: (微笑) 余屯嫂, 擺个真只
(ga2) 講笑, 今晚 (晚) 看看淡
薄 (有一来) 有脱线怪;

余屯嫂: 少年风流是脱线的, 淡薄
脱线是鸟老紧, 总是脱壳
脱壳就不好怪: 赶紧:
赶紧: 人家在网面在等您
回来 (轩文良与林建东由剧
余屯出来带入俊东) (余主任
由台下跑出来向余屯嫂说)

余主任: 赞, 赞, (xs: xs!), 好的网好
就是成功的一半, 再过
十分鐘後, 等轩文良饮三
五杯了後再请他出来继续
个大会. 我去去网底陪人各
一个.

(余主任入俊东, 余屯兄同听台
东, 一转身中出)

刘余屯: 免的仔! 看起来什么 khóan
(核):

余屯嫂: 样好 (chin chhai) 赫比你这隻
老鼠软烟斗:

刘余屯: 唉, 妈子 (hang) 假戏真作,
惹 (sua) 给他速去咯:

余屯嫂: 给伊速去, 你, 你自己那 mai
去风流都 (to) 好仔, ki 敢在
管我.

刘余屯: 我, 我惹 (sua) 敢去风流, 妈
看, 人那个阿仔仔及阿林仔仔

惹小姨, 我擺个惹小姨.

余屯嫂: (大生气) 你 ki 敢講惹小姨,
你那敢講惹小姨, 我就再叫
你去吃算盤.

刘余屯: (余屯兄听了大怕, 马上拉
上绑脚, 拉到膝蓋上面, 並
指肩膝蓋说) 唉, 算盤:
顶礼拜脱的 toh 这没好, 妈
看脚头 u (脚蓋) 还红红脚
肿的 我, 我惹 (sua) 敢
講惹小姨, 我是在講笑的
..... 今 (ta) 不要气性也, (把
着余屯嫂肩), 咱来去理由
与您同有来去喝一杯, (半鐘
半拉肩余屯嫂入东, 余屯嫂
装着在生气)

(余主任独站在台上, 自言自语)

余主任: 唉, 今仔日, 这个搞国仔汤
不知摆会好势, 那摆个好
势, 我子知要时究那总摆文代,
中央方面, 用宜简事件从使, 一
道加压力请这些鸟人那考
好好给他控制, 用的万年飯
碗早慢会给您串倒 (指倒
那阿仔) 咱子知要夫到那裡去
? 虽然美国已有存留权也有
后, 但是到美国子知要怎樣去
锻炼: 也子知要怎樣作头路:
阮媽 (电子) 及兄子擺过这种吊
络串花的日子惯势 (sh), 在
美国怎樣会 khám 给您个仔

問：何況美國的生活我也不
慣，也以為我也已經老了，不
知要怎樣來對付這些：那多
去美國，大陸也回去了。當年清
光的時，咽喉失掉死那么多未
清光矣，今日仍回那回去大陸，
一定給人清算砍頭。那多給
人砍頭么給人送去新疆作苦
工。講來走來考路。不過今(ta)
咽喉可以從台灣多控制幾年
何，越多(we)愈多一些，也少(ke
hiam)一些起來，最少去美國也免
做乞食。

不過這一回新小子那要強強去
來逃，他一定去逃，那阿尼
中央黨部一定將我的機務換
掉，那是這下機務給他換掉，咽
喉要考練戰的機會就沒了。那
阿尼要對那阿去練戰：雖然
阿尼黨可以多控制台灣幾年，
但我那小子可練大戰又何用呢
：唉！想來人生實在憔悴……
講來今果因仍馮那話不成，新
大良那多以此收買起來，是絕
對不可行的(開始向後退去，一
退去，一退就)一定要給他收買起
來，一定要給他收買起來……
(入後台)

(傳下)

余屯嫂：(從後台將新大良拉出來)新
大良，真不勢，(不知意思)有
話想要對何商量……，不知

從那裡講起才好？

新大良：是什麼事，余屯嫂，咽
喉真熱呀，你充吞氣，做媽
講出來沒關係。

余屯嫂：唉，真不勢！……米主任
……米主任講，叫人講你決
意去來就逃，講長，唉呀，就
逃去真報告呢！……所以……
所以他叫我將這大舖匙送
給你，給(ho)你去轉轉轉
一下，不必為前途舉的代誌
報告。

(才拿，夫人隨起，送到新大良後
台)

新大良：這……逃那台以意思，逃舉
逃動看還沒回媽呢，怎樣能
在這阿阿辰去接買這大舖匙
定的舖匙呢？

余屯嫂：(着急狀)呀！呀！子夫！子夫！這
不是轉衣里的舖匙啦！

新大良：子夫！那決化是什麼呢？

余屯嫂：(撒嬌狀)被：彼夫多此布中
山北路何媽媽，何公館的
舖匙呀！

新大良：何媽媽！何公館，那是什麼所
在呢？

余屯嫂：唉，呀！這個人真在美高(人)
危矣了，我給你講，何那多
多此時，先打一個電話給何
阿球，不管呀就有人加你服
侍……何媽提 Chiang 在(各
家話，小姐很漂亮呀！)

许文良: 那阿尼講, 真多謝, 我就子吞氣給你收起來了(接過銷起), 不過我現在天天為看選舉代誌, 擺在衫子約間, 穿去多此, 這支吳女對我多此心路用, 有影, 今份日給原連仔几送几好搖街, 我 fob (張) 將這支銷起去送給他, 表示謝意, 何況他較多未多此, 他較有用。

余連嫂: (非常吞氣狀) (脚大踏, 將銷起從許文良手中搶回) 這支怎可以給我那隻免張! (余連嫂大步, 吞氣走入後台)

(余連兄叫該路出, 快向許文良走近問)

余連兄: 是什麼代誌: 既那个嬌嬌人一支嘴何急急, 大也子支講看什麼去得罪看許先兄, 那是得罪看許先兄的所係, 我有請許先兄原諒。

許文良: 咗! 余連仔几, 多子, 余連仔嫂多此心路罪叶, 請放心。

余連兄: (微笑) 那幾尼, 我就較放心……。有影, 許先兄我剛好有話想找你講。

許文良: 咗! 是什麼代誌咧?

余連兄: 乜看咁人講, 係有意思要出支競選臨長所以咁的未主任真同心, 專工要我將這一張(手寫一張 Bank 的端而銀行大支票, 向許文良送去) 去送給你, 實表示謝意。

許文良: (接下未看看) 這張是什麼? 怎接咁容易拿到花園的几猫, 多影我這下為吳的弄張多。

余連兄: 許先兄: 那子是吳女拉: 当然係心路多。

許文良: 那幾尼是咁心路咧?

余連兄: 那是端而大, 就是端而銀行的大票, 內款多甚今款, 担係幾外多, 自己係隨時隨地擺也所欲。

許文良: (感激狀) 真多謝, 我剛好真需要錢來作競選運動, 未多此吳女真知人的輕重, 若幾尼我子吞氣收起來啦!

余連兄: (着急狀) he", he", 少等住: 唉, 唔! 許先兄, 這張支票你若加我會去作競選運動, 我送个別原連那个给人捉去搵皮反搵殺。……幾尼, 許先兄真多勢, 啲是好朋友多解講, 我想多和林先兄講多好…… (大聲喊) 林先兄, 林建与先生: 拜款你出來一下。

林建与: (入場, 許文良走到舞台邊抽一支煙 relax) 余連兄, 真多謝今晚送支潤吳女真帶多, 我有咁以來, 未一回吃到這几細(也)的票, 真多謝, 真多謝……到底係有咁多貴事。

余連兄: 多敬, 多敬: 粗酒薄茶, 一啖

才一萬元而已，小事，小事，
現在我有一項代誌要拜
托你，就是要拜托你幫忙
我的功課呢，放書出來
送給長。

林建島：為什麼，為什麼要放棄競選？

余連凡：吳公是許先生真優秀，光
所有他也是一位傑出人
才，想要重用他，所以希望
許先生不要參加競選一
個小小的縣長，那有什麼用呢？

林建島：若是提尼您請有什麼較好
的職位要給他去當，吳公是
要給他出來做總統？

余連凡：不要，不要開玩笑了(mai la, mai
la, mai 滾笑了)屁可以亂放，
話可以亂講，Kó (肉)講，
台灣人怎可做總統？

林建島：(中氣狀)你請什麼？民主國家
大家擁護(e thang)做總統今
日既各為力的目的就是要
消滅親像你這款(這樣)給
國家光所講的奴隸思想
和忠犬教育。

余連凡：提尼我不敢再和你講，我有我
來叫別人去當總統較好……
(大聲喊)知高兒(北京話)你
是在做什麼呀？“知高兒(台
語)知高兒(北京話)趕緊出來
呀！

胡智高：來了！來了！……吳公是好勢了！

余連凡：不是啦：……(擦頭)……講了還啦！

胡智高：(拉白袖子，拳頭舉起)，姓許的
阿：你知知好，軟的吃了，想
要吃硬硬的：你是想要不參
加同前會嗎？

許天良：什麼同前會？

胡智高：向前會就是飲前同前會，楊
余海，狀明整攤不是飲前
內地唱綠島小夜曲嗎？

許天良：飲前：我才不要吃：(手拍胸膛)
我以整，看今晚光競選。

(米主任上台，拉開胡智高，余連大燐也
上台)

米主任：先許你：坦白給你講，一個人的
力量是鬥不過龐大的組織
的，你還是軟想呀，未，你放
棄競選，馬上給你去當副
長或是保險公司董事長，隨你
選一下，明天就簽表(寫出一張
紙用指頭指紙)去：去：快
快隨你選一下。

劉余連：(大笑)好了：好了：許先生Ka
實了，連這張支票也給你。

余連燐：好了，許先生，連這支票也
講是給你。Ka 收起去了。

胡智高：唉喲：許先生呀：那是我胡智
高(練力點點)是求之不得，
費列流√水 noa (√水)。有戲
有勢又有媽媽(抽進√√水
聲)吳公是真好，Ka 伊收起去了。

(劉余連大燐同時送支票及銷起
給許先生，功總統“許先生，會去拉：
會去拉！)

鲜大良：(将刘余逸夫婦双手推開)唔！
我本来想国际光光为嘛老同
妈的，才参加国际光。想子刻
国际光同權夫光提，整夫光
搞，笑与无数。为嘛老由提，我
才脱光逃。老的眼眼是
是余的，忍时是有限度的。恁
肉乱为是恁自己的。但(今)
我伏望去準備趁速运动的。作
所以以来礼，我要忠告了。建与
儿：(大声喊)向去。(两人的
夫去冲断开)。

(梁与任想挽回说)

梁与任：(向鲜大良)等一等：有话心讲。慢
且大，慢且大……(两人的夫舞)
(先羞以怒)(以喜)胡智高，你这
个做舞：哄我老。(迎送，迎夫
入佳与)

胡智高：(对)夫：夫：与任！(向梁与任入佳)

与任，情向刘余逸夫婦生气)
(扯袖于，舞房街有想打歌)
提夫你们这对余逸仍搞坏。
打死你们的。

(余逸拉着余逸嫂跑)精舞与夫喊
“救命”何：救命何！”)

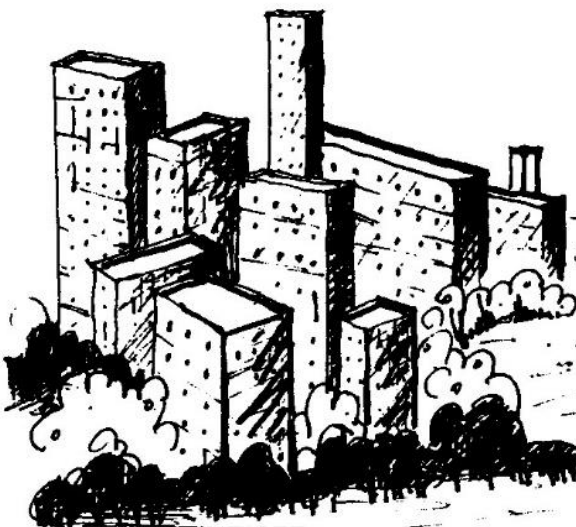
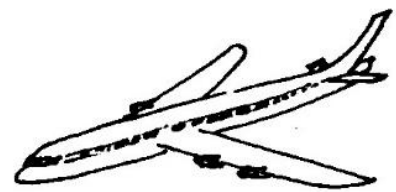
余逸儿：老何何：咱等夫夫！
余逸嫂：夫何：夫何：夫夫去美国救夫老
唔！

余逸儿：搞去美国，妈何令新(Khoán)
妈形势：

余逸嫂：何令年年折于心形势了，剩一夫
分别去申中已。

余逸儿：(摸口袋摸取去一夫何大叶)
何：何何何此，何何何此，咱担
可以去去美国了。……
(二人相携入佳与)

闭幕 (原创终了)



的家庭及办公室的裝飾品。可以儘量作精緻的設計而不慮其寿命的短促。(4)对于準備生日，结婚紀念日等庆祝節目方便得多了。基于这些理由，我着手設計这个万年曆。这个日曆对我们目前的生活方式改变得很少而能收到上述的好处。

日曆設計

日曆的設計非常简单。一个平年有365日，这刚好是52星期加一天。每四年有一个閏年。閏年有366日，是52星期加又一天。这多出的一天，目前是算为二月廿九日。根据这些是美这个万年曆的設計如下：(請參閱附加的万年曆圖樣本)，(1)把一月一日叫做「新年日」，而不算在正規的星期之内。(2)对平年未講，只要把一月二日放在每年的第一个星期日便成了。(3)遇到閏年時，除了上述二項外再把二月廿九日，放在一边；叫做「閏年日」，而不算在正規星期之内。日曆也就完成了。下節將詳細討論这个日曆。

從附加的日曆樣本可以看出来才一列是年数(假設從2001年开始)。年数的多少可以視該日曆的預期寿命而定。在这年数列内，閏年可以特別標出(斜

纹)；同时也用同一种標記在二月廿九日的格子内，以便互相对应。新年日及閏年日可以放在日曆的任何地方，为方便計，我把新年日放在一月二日的同一格内；把閏年日放在二月廿八日的同一格内。

討論

新年日(一月一日)对很多人未講，本来就是假日，没有太大的影响。如果有人一定要在新年日工作，那只好要把該日的工資另外計算也就得了。每四年才有一次閏年。在閏年時，也把閏年日(二月廿九日)和二月廿八日放在一起，等于多了一个星期一，所以，那一个星期，多了一个工作天。对于不介意多工作一天的未講，只要把該星期的工資，照比例計算，就与天碍，对于不願意多工作一天的未講，終可把閏年日例为假日之一。对我们台湾未講，二月廿八日是偉大的日子，如果我们每四年选二二八後的那一天(閏年日)放下工作，为先烈們掃墓，也不为过！

雖然，称之为万年曆，但它並不会使日曆印刷商失業，

因为日曆的材料(如紙, 皮布或金厚板)有一定的寿命。此日曆的永久性, 更可刺激藝術家去設計精美的样式, 以便成为长期性的装饰品。而且由于实用性的增加, 当礼物送人的可能性也随着提昇。印刷费用的减低, 更可提高销售量。

結語

我们可以看出, 只要我们对目前的生活方式, 作些微之修正便可得一个永久不改变之日曆。有钱, 有事, 又有资源。现在所剩下的工作, 只是使全在界采纳这个日曆。我已向联合国的国际文教组织(UNESCO)提出建议, 请其帮忙, 推动为国际性採用的日曆。各位读者的建议及批评, 甚为欢迎。内心的鼓励, 应居出版此日曆的首功!



(上接第45页)
「旅美同学感言」

必 必 必 必

今年業餘活動增多, 值得一提的是字太極弄上了癮。每日清晨, 一套打完, 只覺海濶天空, 旭日初升, 人生似乎刚开始。寄語主編吳兄:

放翁詞固佳
文字借人老
何不字太極
人生重開始

必 必 必 必

積極的感言沒有, 消極的感言不該也罷!

必 必 必 必

孩子們又長大一步, 老子却老了一步!

必 必 必 必

在美國財和勢是分不開的, 如果我們想改善際遇, 決定自己的前途, 雄厚的資本是最直接的解決辦法。我現在正從事房屋建築及土地開發的事業, 有興趣投資的同学及對土木工程老本行蓋房子有研究的同學, 請來電話連絡。

年:	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
	2014	2015	---	---									

萬 年 曆

林武男作

<p>一月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td>1/2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六	1/2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						<p>二月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td><u>29</u></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六		1	2	3	4	5		6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28							<u>29</u>						<p>三月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六		1	2	3	4	5		6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
1/2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																											
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																											
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																											
30	31																																																																																																																																																
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5																																																																																																																																												
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																											
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																																											
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																											
27	28																																																																																																																																																
	<u>29</u>																																																																																																																																																
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5																																																																																																																																												
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																											
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																																											
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																											
27	28	29	30	31																																																																																																																																													
<p>四月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	<p>五月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					<p>六月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
					1	2																																																																																																																																											
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																											
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																											
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																											
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																											
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
1	2	3	4	5	6	7																																																																																																																																											
8	9	10	11	12	13	14																																																																																																																																											
15	16	17	18	19	20	21																																																																																																																																											
22	23	24	25	26	27	28																																																																																																																																											
29	30	31																																																																																																																																															
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
			1	2	3	4																																																																																																																																											
5	6	7	8	9	10	11																																																																																																																																											
12	13	14	15	16	17	18																																																																																																																																											
19	20	21	22	23	24	25																																																																																																																																											
26	27	28	29	30																																																																																																																																													
<p>七月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							<p>八月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td></tr> <tr><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td></tr> <tr><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六	1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				<p>九月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
					1	2																																																																																																																																											
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																											
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																											
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																											
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																											
31																																																																																																																																																	
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
1	2	3	4	5	6																																																																																																																																												
7	8	9	10	11	12	13																																																																																																																																											
14	15	16	17	18	19	20																																																																																																																																											
21	22	23	24	25	26	27																																																																																																																																											
28	29	30	31																																																																																																																																														
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
					1	2																																																																																																																																											
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																											
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																											
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																											
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																											
<p>十月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr> <tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> <tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr> <tr><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						<p>十一月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				<p>十二月</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>一</td><td>二</td><td>三</td><td>四</td><td>五</td><td>六</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		日	一	二	三	四	五	六						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
						1																																																																																																																																											
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																																																											
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																																											
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																																																											
30	31																																																																																																																																																
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
		1	2	3	4	5																																																																																																																																											
6	7	8	9	10	11	12																																																																																																																																											
13	14	15	16	17	18	19																																																																																																																																											
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																											
27	28	29	30																																																																																																																																														
日	一	二	三	四	五	六																																																																																																																																											
					1	2																																																																																																																																											
3	4	5	6	7	8	9																																																																																																																																											
10	11	12	13	14	15	16																																																																																																																																											
17	18	19	20	21	22	23																																																																																																																																											
24	25	26	27	28	29	30																																																																																																																																											
31																																																																																																																																																	

2004 表示閏年。2月1日起為新一年日；2月29日為閏年日，均不屬於任何週日。
表上所示只是方便而已。

LUNCH

FAST SERVICE

ランチは迅速なサービス

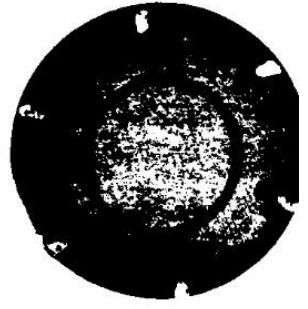
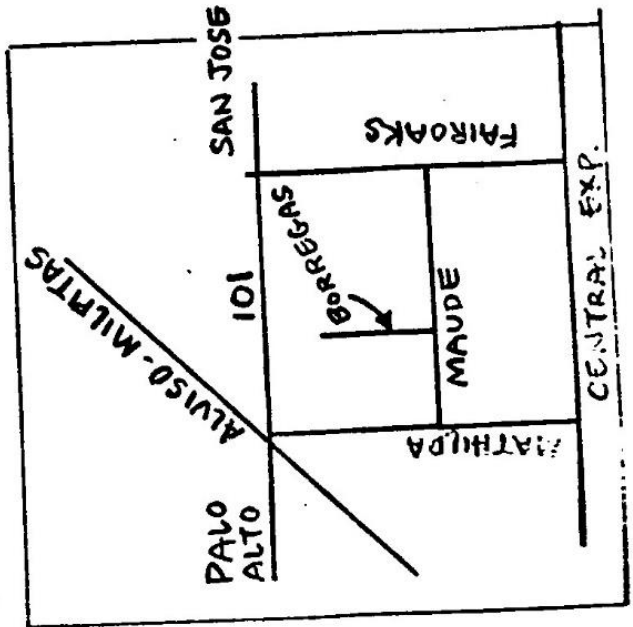
DINNER

HOME ATMOSPHERE

ディナーは家庭的雰囲気

SETO TEMPURA HOUSE

瀬戸うどん



511 BORREGAS
SUNNYVALE

735-8280 FOOD-TO-GO

HOURS: 11:30 - 2:00 PM
5:00 - 10:00 PM

團結合作

竹蓮

去年十二月中美建交，台處更趨野蠻，狗咬人，不達目的，誓不罷休。幾個月來，國民黨利用島內的小道，對島內進行強迫性的同鄉捐款運動，大官富商，小市民，無不受到現行政策的壓力。我們在海外有效地運用我們的人力物力，協助島內人士爭取民主自由，奪取台灣的目標，成了最近許多熱烈討論的話題。

近年來，我們時常聽到同鄉社團及組織的領導人，呼籲海外台灣人在思想上及行動

上，要努力。但是，認爲世界間，團結一致，這非這一個問題。這是一個問題。每一個個人對其智識、熱心、鄉情、法、斷及政治前途的看法，以及應行的步驟，各有所見。共中，由長期的共同生活，產生一個共同的目標。這是一個組織，一個領導中心，一個團結一致的組織。同鄉們分散各地，十年來，因為各地的需要，台灣人的社會，有如兩隻春筍，蓬發而不可收。每一組織，都是活躍的，是許多人的集合。但，各組織都有其特性，要在短時間內，聯合起

共同的目標，小節莫地，感一思想，或是在這個組織內，組織可分。同鄉們分散各地，十年來，因為各地的需要，台灣人的社會，有如兩隻春筍，蓬發而不可收。每一組織，都是活躍的，是許多人的集合。但，各組織都有其特性，要在短時間內，聯合起

末成立一個團結的組織，聽從一個領導中心，當然有相當的困難，這是大家需要了解的。『團結』這兩字，意味着只有一個目標、一個團體、一個領導中心，我們要大家團結，問題就產生了，誰來做我們的領導者，領導者的產生不是短時間的事情，團結的本質需要大家長時間的努力。在現階段的世局，我們是否有那麼多的時間及精力讓我們做到這個目的，則是值得我們考慮。故小弟認為我們不如放棄完全的團結，而努力於建立一個具體而有意義的社團間的合作計劃。合作兩字，包含分工及協調的意義，小弟認為這目前我們各同鄉社團組織間最要達成的重要事。如何使各組織間在爭取台灣的民主自由運動工作上取得協調，進而分工突進，是極為迫切及必要的措舉。

小弟在台灣的某會中好幾次聽到用『條條大路通羅馬』的諺語，進而強調團結的重要性。心底中我是百分之百贊成這個理想的實現，但是在目前現實的環境下，海外的台灣人實在不可能有一個組織起而領導所有的台灣人，我們就

該考慮到如何在那種情況下，有效地運動我們的力量。我們的目標是『羅馬』的話，『條條大路通羅馬』就包含着『分工合作』的意義，期望各位同鄉社團領導人士略為思考。

最後，小弟建議各地同鄉能利用今年夏會及在兩雅園舉行的世台會夏令會中，慎重地討論下，今後海外台灣人應努力的項目，訂立如何分工協調的問題。如此我們台灣人在海外的力量將更為廣大，對島內的支援運動也必更為有效。



(上接第46頁)

「編者的話」

也希望各位讀者給他們批評指教，使他們的服務更臻完善。

編者在此鄭重表示，本刊園地之用，所載文章純屬筆者個人看法，並不代表台協會意見及立場。最後向各位賜稿，抄稿同鄉致十二分謝意。



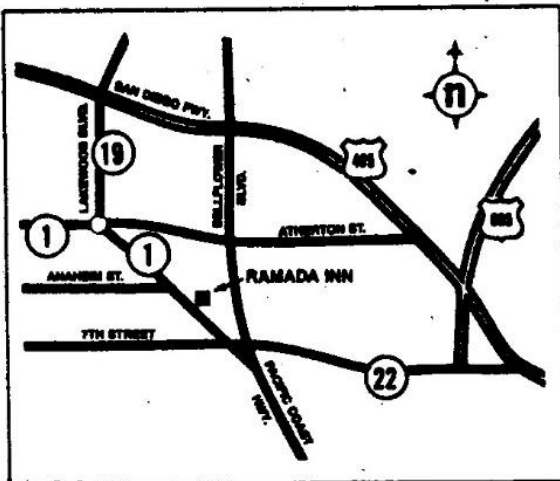
Long Beach, California

RAMADA INN

5325 East Pacific Coast Highway
 Long Beach, California 90804
 (213) 597-1341



豪華幽雅 舒適安靜
 國人經營 招待親切
 ★ 王桂榮 · 王賽美 ★



For reservations and further information, contact your
 travel agent. Or write or phone the Inn, direct.
 FOR TOLL FREE RESERVATIONS CALL
1-800-228-2828

Most major credit cards honored

白白布染到黑

—「余登發獄中自述」

出版前言—



余陳月瑛

自從我的公公余登發先生和我的丈夫余瑞言先生在今年元月廿一日被捕後，到現在已經有兩個多月了。在這兩個多月的時間裏，我們的家和所有的家人，都陷入一種深沈的悲痛、恐懼和迷惘裏。但是，我自始至終都相信，我的公公是無罪的，我的丈夫是無罪的！因為他們的思想、性格與為人都是我最明白、最清楚的。尤其當我看到軍事檢察官的起訴書後，以及當我以輔件人的身份出席並親耳、親眼同見了軍事法庭整個公開審判的過程之後，我更確信：我的公公和我的丈夫是清白無辜的！

但是在這兩個多月的時間裏，在有關單位的授意與縱容下，台語的報紙電視却顛相曲事實，誣指余氏父子參與叛亂組織，誣指余登發為所謂南部地區總司令等不實的消息，並對余氏父子的人格、尊嚴極盡誣蔑、侮辱和醜化之能事，企圖以此打擊余家在百姓心目中的聲望和信譽，使我們一家人遭受到極為痛苦和殘酷的精神壓力和迫害。

我從民國卅八年嫁到余家後，到今天已經卅年了，在這段漫長的歲月裏，使我有機會瞭解我的公公和丈夫的為人。我的公公余登發是一個擇善固執的老人，他一生堅持並做為教育子弟的原則之一，是「做官絕對不可貪污」。他以此要求自己，也要求親人、部屬和朋友。他對政府不能根絕貪污，也經常提出許多坦率的批評，因此而時時和黨工人員發生紛爭和摩擦。他在做高雄水利會長與高雄縣長時，我們親眼看到他為代替農民、替老百姓盡更多的福利，而不惜賣自己的田地

和積蓄來充當經費；爲了建設一個清潔優美的高雄縣，而和我的婆婆一同去和老百姓挑土、搬磚。

像這樣一個努力爲民服務，爲地方造福而不斷犧牲奉獻的人，在他卅幾年來的政治生涯裏，爲了堅持理想和原則，而寧死不肯妥協的人，已經在過去遭受了許多無情的打擊了。如今，爲何在已經高齡七十六歲的晚年，還不肯放過他，還要以這樣殘酷的罪名和方法來誣陷他、毀滅他呢？我的丈夫余瑞言是個溫馴、善良而又與世無爭的人，他對政治不僅缺乏興趣，甚至還把政治視爲畏途，這是所有親戚朋友和鄉鄰們都知道的事實，但是像這樣一個與世無爭的人，竟然也被無辜地牽入這個因政治而產生的冤獄中？白白一塊布也硬要把他染到黑！這到底是什麼樣的世界？——天理何在？人道何在？

我公公余登發在獄中口述了一份自白書，向警備總部交代他卅幾年來的政治生涯，這段時間剛好也是我嫁到余家當媳婦的這段期間，所以對自白書中所述的每一段歷史，我都知道得很詳細、很真切。如今我在燈下細讀公公在獄中自述的後半生，往事立刻歷歷如繪地重現在我眼前。讀畢前卷，我才恍然醒覺，原來卅幾年的歲月過去了。但是，沒有過去的是我們余家的災難，這些災難填滿了公公他老人家的後半生。

但是，他老人家沒有倒！

於是，我們決心把老人家的自述印出來，希望他老人家的自述能夠爲我們親歷的苦難做見證！也希望他老人家的自述能使我們在苦難中得到安慰與鼓勵！

特權享受在台灣之一 坐火車



一般人喜歡“有錢”，一旦有了錢，便想有“權”。一般人也喜歡“特別”，喜歡“出色”，喜歡鶴立雞群，與眾不同，喜歡與人相比，喜歡別人享受不到的東西，好像特別甜蜜，特別滿足。

人人皆應有之權叫“人權”，人家享受不到，只有幾個人享受得到的權力叫“特權”。特權有時可以用錢買到；有時可以當官去得到；有時甚至可以靠拉關係去混到。為什麼一般人喜歡建立影響力，喜歡出名，喜歡“大尾”，也是這個緣故。

談到勢力，大財主大人物談的是“做生意講人面交情，作大官講背景與 interpersonal 關係”；小商人小人物談的是“買不到車票，區公所辦事辦得不通，兒女進不了好幼稚園，看溜冰團表演買不到前排坐位”。一般人如果自己享受到特權，便

沾沾自喜，神裡神氣，看別人享受特權便且羨且嫉，酸葡萄一番。等到有一天那種特權交給你時，卻是驚喜交加，甜在心头，半推半就，很少人能拒絕它。“特權享受”能在台灣普遍流行，其中不無緣故。一種風氣能流行，總是有人贊成，說不是你我也其中之一。因此要批評別人，必須特別小心，否則很容易弄到自己身上，打自己的嘴吧！

過江龍貌不驚人，家族弱不禁風，後台靠山四肢無力，在台灣是標準的小人物一個。說錢沒錢，說才無才，說名聲沒名聲，這種人物在台灣社會裡過生活總是比別人吃力，也处处比别人不方便。

回到了台灣最大享受之一便是與久別的父母兄弟朋友們在一起談天相聚。但是每逢假期車站到处是人山人海，走路相碰撞，有時擠得透氣不透風

，像我這種一口氣生了三個小孩的人來講，出外遠行不但有文老子幼之感覺，有時候是一種很重的包袱。記得出國以前（從未坐過快車）單身一個，出外都是坐普通慢車，有時整天混在車廂內與各路英雄好漢捉摸一陣子也能自得其樂。如今孩子多而幼，出門一定要坐苦克子，至少也要觀老子，否則老照顧兒子的哭吵便是頭大萬分。但是這種特級車子並非小人物消受得了的。這種快車是用來運輸有“急務”在身的官員和公司老闆用的。像我這種小人物坐這種車就像“土包子下江南”或“乞丐假富戶”一樣地，不但浪費國庫而且破壞車中高級氣氛，很不相配。

這種車票據說南下的每車次只限老百姓六張，而且兩天提前預售，其他的位子全部包給台北市的高級官員、肥頭富仲和名星酒家女。為了南下，我決定在乘車兩天前去搶他幾張票。當天很早便坐巴士，並美好了車費一疊急趕到車站。想不到已遲來了一步，早有一條小龍排了出來。但是既然來了，我想火車班次那麼多，總還有莫機會。便乖之地參加隊伍，

就像當年小學排隊一樣，別有一番樂趣。

看之旁邊的人穿著舉動比我更土更是小人物一大堆。單純的腦裡只想買到車票。有的人拖着木履，好像剛起來。漸漸地隊伍向前移動，車票也漸漸地被買光了。有的人已買不到票。我看到前面有一位鄉下富豪打扮的人買不到票，口中吐出一口橫槓說“買無票，幹他娘咕嚕”。有一位比較“古意”的年青人手牽着一位小女兒說“去坐公路局的，走！”順便作了無可奈何狀，好像自認倒霉，怪自己天生奴隸命沒福氣似地。

搞了半天終於輪到我，一時想起，這種衙門大概用“國語”才行得通，可能比較吃香。便使出我幾年來少講的瀟風國語說“台南兩樞大人，三張票負看也不看說了一聲“賣光了”，過江龍一向暴跳如雷，一時罵了一聲瀟風國語說“搞什麼東西么！繳了稅，坐不到公家的火車”，那人瞪我一眼，他心裡可能想“今天那裡來這麼一位不見世面的小伙子？”

有办法打電話叫工友來拿就好，何必在這裡耀武揚威”。

我看後邊隊還排得很長，一時想到“公德心”便趕快離開現場，到車站附近溜躑一番，打算怎麼辦才能回台南。忽然間一部苦老孑進了車站，前面几个車廂都沒人，全部總共不到三分之一的人坐。我便氣老老地回來向那個售票員說“車子空那么多，怎麼會沒位子？”那人說那些是“公務生”，規矩由給急公好施的“公僕”坐的，他們雖然現在沒坐，總有一天會坐的；寧可空着也不應讓他們不方便。好像說他們為國奔波，理所當然似的。我說“有到瀨瀨，相過做慢啦！”

又有一次我很幸運地為妻子兒子們買了几張最後車廂的票。因為那次我排隊第一。自己很有幸地向窗外看熟識的田園，激起不少甜蜜的回忆。忽然間來了一位扭屁股的飛快車小姐，後邊跟了一批好像是旅行團的人。那位小姐說“对不起您們重子，您們跟我到第一車廂找位子坐”，原來那些“奸商”旅行社竟把我們的

座位搶去了。帶頭的响導長得很清秀，笑嘻嘻地好像早已打通關節，還買票而居上位。我本想“發作”，看他帶着几个日本仔，又看到旁邊在坐諸公個個之肥头大耳西裝筆挺，好像是有头有臉的人；加上先前我三位小孩子已哭叫了一番，几乎引起“公憤”，同時自己也覺得缺少“家庭計劃”，生了三位小孩，違反了台灣“两个恰好”的原則，很自愧。只好忍氣吞声跟在快車小姐的“大屁股”後面，帶着一妻三子三个皮箱擠過了七八个車廂來到第一車廂，她不耐煩地把我們安插在了几个分散的坐位上，並說那些是“車長保留坐”特地給我們的。

我滿臉通紅地坐在車上，心想在台灣有錢去買票，有時間去排隊，並不一定是坐到車子。还是要有人面”与“有权”才比較方便些。一時我領悟到美國大陸的公平与美妙。再看車外肥头与美丽的田園，我早已忘記了憤怒，已被可愛的故鄉陶醉，並連想到未來台灣那种富足的美景。

又有一次我們到後壁鄉下

去玩，因為後壁沒有對號快車站，必須到新營去坐。兩天前我決定帶著孩子到新營去排隊買預售的對號車票。因為孩子還小，而且一定要跟我同去，只好抱著他排車票。從早上開始排長龍，到中午十二點時手又酸，又無聊。再看一些剛賺了几个錢的鄉土旅客有莫不耐煩。終於快排到了，突然有一位小流氓走到我旁邊要託我買兩張。我說我要買好幾張，已超過規定，同時我也討人厭，排隊沒「公德心」。但那小子竟不識相，硬要插隊，我便一手抓住他，把他硬推出去。他本想抗拒一番，我以「過江龍」最兇猛的眼睛瞪他一眼，他看我好像「不軟」，只好悻悻離去。

當我排到只剩一位在我前面時，便有人開始說「票賣光了」，就在那時，我眼睛「地」看一位穿西裝的紳士沒排隊，向裡面的人打一聲招呼說「我剛打過電話」，一下子便拿了一疊車票，笑嘻嘻很神氣地看我一眼便揚長而去。

輪到我時，售票員說「沒票了」，我無名火起，再也忍

不住了。我說「今天我若買不到車票，跟你搞到交通部長那裡去」，那售票員一臉勢力眼，像，年紀尚輕，看我口出大言，有莫心寒。一時搞不清我的來歷。我告訴他「去告訴你的站長，他今天不給我車票，我跟他沒完」，他向站長送一下眼色，終於給我三張車票。後來我回到家，跟朋友和學生談起，他們都說我太「土氣」。因為他們都能買到「特權車票」，只要一通電話便行了。這是很稀鬆平常的事，不應大驚小怪。



WINCHESTER INVESTMENTS INC.

WINCHESTER INVESTMENTS, INC.

INCOME PROPERTY SPECIALISTS

APARTMENTS*HOTELS*COMMERCIAL*OFFICES

CONTACT **MARSHALL PETTIT**
FOR APPOINTMENT

SUITE 116, 404 MOORPARK AVENUE
SAN JOSE, CALIFORNIA 95117

(408) 984-8100

INCOME PROPERTY SPECIALISTS

HUNAN RESTAURANT

湖南酒家

南北口味

大小宴会

經濟小吃

服務週到

歡迎光顧



793 E. El Camino, Sunnyvale

Between Fair Oaks & Wolfe next to Hacienda Cinema

Telephone 735-1460

Closed Tuesdays

北加州台聯會春節大晚會簡記

老牛

每屆農工新春，北加州台聯會依例舉辦一次盛大的慶祝晚會，儼然已成了舊金山灣區的傳統。為了這一年一度的盛會，台聯會中的各同鄉團體在兩個月前便已互派代表，分工合作，彼此協調，積極籌備起來。結果在一月廿八日春節當夜，終於將晚會辦得非常成功，參加人士超過七百人。

今年晚會地點選在舊金山灣東岸的 Hayward City，會場安排在市區中心，座落在市府隔鄰的 Centennial Hall，高聳的白色大廈，加上寬闊的停車場，一下車便令人有大氣派的感覺。很多到會的同鄉們均以這種讚賞的心情下踏進了會堂。一踏進會堂，又是座大堂寬闊的內廊，使晚會節目能依不同年齡而分成三組各別進行。

晚會照例以大家同聚一堂，共進年夜飯的方式開始。讓大家圍着圓桌多談闊論一番，

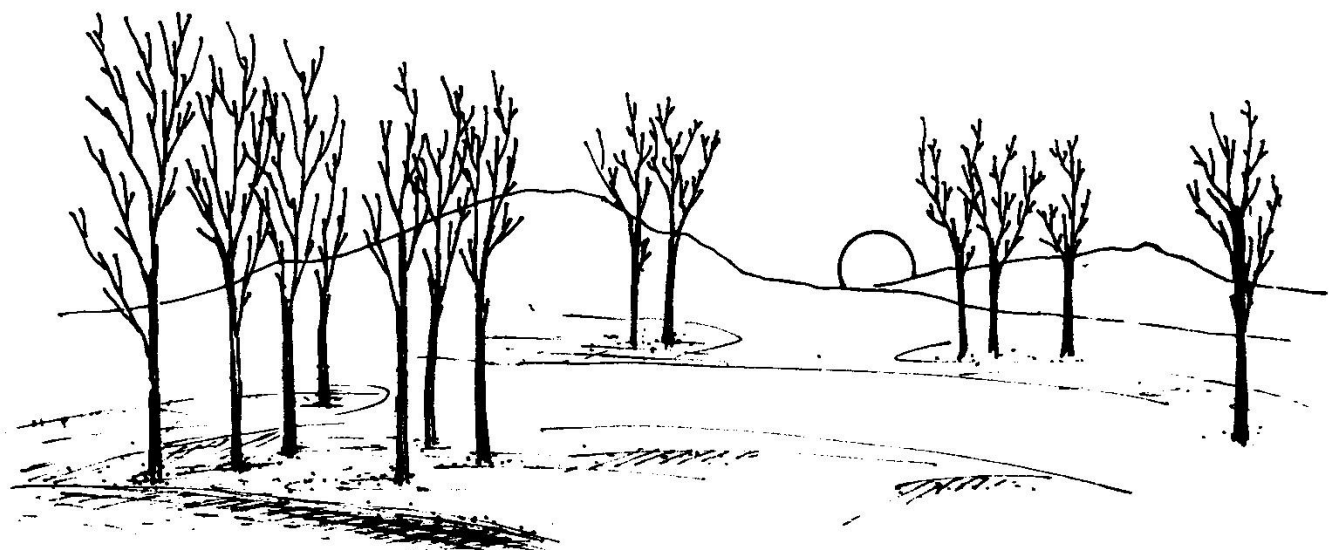
敘舊；然後才開始了慶祝節目。成人組仍留在大會堂，節目則輪流由各同鄉團體提供。前半段為青少年們所籌出的節目，除了樂器演奏，自編劇，並有 Disco 的表演，及青少年向上一代陳述他們第二代的的心声。整個過程有令人一新耳目，後來居上的感覺，值得繼續鼓勵。而後半段節目跟去年的方式差不多。除了歌唱表演外，便是台協會蓬萊歌劇團的壓軸戲。今年演出改良篇的「搓圓湯新集」，諷刺台灣執政者競選過程中的種種醜態，以及台灣新生代競選時之感慨，頗受同鄉們的歡迎。

節目過程中，新任台聯會會長石同鄉曾簡單報告晚會籌備之經過。並對台聯會幾年來之成就一再推崇，並向三位前任會長分別頒贈紀念牌一座，以示感謝。同時也期待各同鄉仍本着過去愛護台聯會的心情，繼續

支持台联会的各种活动。另外有陳同鄉代表人叔合呼籲各位同鄉抄信簽名，向美國台會表明台灣人要自主當主的意願。消息宣佈後沒幾分鐘，所準備的原稿信件250份，立即被分發一空，反應相當良好。還有楊同鄉也利用此一難得之機會，上台向大家宣佈一則消息，在不久將來，清邑擬設立電話亭，以錄音帶供諸同鄉查詢台灣的近況，或有閱時事資料，請各位同鄉期待。若友誼良好並能募得更多資金時，準備向廣播電台購買時間，定時播放。因此，懇請同鄉們儘量散播此一佳息，並踴躍捐款贊助。

至於兒童組及青少年組的節目，均被生排在大會堂旁的兩大廂，各別進行。十二歲以下的孩童集在一起，听讲故事及作抽獎遊戲，並放映了泰山片的電影；而十八歲以下的青少年則另聚一堂，陶醉在他們自己籌備的跳舞晚會。看到這些年青小伙子，雙雙對對，親熱地擁舞，其忘形之狀，絕不遜於大人的舞態。真是青出于藍，難免會興起望塵莫及之感。

總之，今年七月有國同鄉團體聯合等組出來的晚會，針對老少咸宜，亦得皆大歡喜；與主辦的人員應該記大功一筆，真謝！他們。



東南旅行社

SOUTH EAST TRAVEL SERVICE USA CO. LTD.

美西岸至 台北 或 香港 個人特廉票 單程 \$349 來回 \$698 一年有效

西岸至 台北 30天至90天十五人團體來回票 \$685

西岸至 台北 或 香港 30天至120天個人來回票 \$887

14天至35天台港及東南亞各地旅遊個人及團體票每星期日中午747 SP 直達班機

美國總公司

Suite 1015-1020, 210 Post St., S. F. CA. 94108

(415) 956-3820 (6 Lines) 夜 (415) 697-3710

加州以外定座電話: 800-227-4062

President: P. K. Mei 總經理: 梅必敬

Vice President: Chris Mei 副總經理: 梅安全

Vice President: Jeffrey Lee 副總經理: 李名權

SANTA CLARA 分公司

1190 Scott Blvd., Santa Clara, CA. 95050

(408) 248-0407, 夜 (408) 241-7416

Vice President: Evelyn Sun Chow

副總經理: 周孫淑月

本公司獲准可代表全球
各大航空公司立刻開票



經驗豐富
服務週到
定位確實
準時啓程



好消息!

個人特廉票: 美西岸往台北或香港

單程 \$349.00 來回 \$698.00

(一年有效)

本公司可特為 貴客安排: 「指定日期」「定座啓程」
祇須七天前訂位購票, 立刻開票, 憑票登機, 毋需
到機場換票, 絕不收取額外雜費。

◀ 可加購特價聯票, 前往東南亞各地, 請隨時電話聯絡訂座 ▶

經驗豐富 服務週到 定位確實 準時起程

新世紀房地產公司



土地, 房屋, 公寓,
餐館, 買賣, 交換
市場, 行情, 消息
企業, 投資, 機會

NEW CENTURY REALTY

2390 GREER RD

PALO ALTO, CALIFORNIA 94303

電話 (415) 856-6892

李廣融

REALTOR

竭誠服務應需

歡迎同鄉接洽

旅美同學感言

重題

數年前，同學中有人提議辦旅美大學同學年刊，每年由一人自動要求主辦，捷足者先登。其辦法是由各人于一定格式紙張內，記下一年來的感言，喬遷、添丁、升官及蓄財等瑣事。然後由主刊收集，複印成冊，于聖誕前分送。一來作為聖誕卡，二來互相問候，可代主信的功用。

全班來美近五十人，如今已近四十不惑，能輪到主編一次已相當運氣，所以自告奮勇者不乏其人，至今香火仍相傳不熄。

去年恰逢台灣時局巨變，主編于索稿時，附陸游（放翁）詩詞數首，皆係慨嘆家國淪亡，身古飄零的佳作。同學們反應熱烈，佳言妙語不少，特抄數則，為同鄉全享。

※ ※ ※ ※ ※
與吳先頗有同感；我們的

國家在那裡？

※ ※ ※ ※
向回看，當年“為賦新詩強說愁”有些可笑；向前望，功業未成，實在不夠資格感慨萬千！

※ ※ ※ ※
三月中被升為 V. P.

※ ※ ※ ※
去年升了正教授，其他沒有什麼變動。

※ ※ ※ ※
年來雖然生活安定，但是所作所為，無補家國。陸游詞中“此身如寄，心在天山，身老滄洲”可謂是此刻心情的寫照。

※ ※ ※ ※
年複一年，只是愈來愈沒勁了。希望通訊錄一直維持下去，大家可以知道彼此蹤跡。
(下接第28頁)

編者的話

再提

此次編者有機會深：体会到，台湾協志合確是人才濟濟；要文有文，要武有武。從使命編輯本刊到雜誌編印成冊，不到短：两个月；不但大家投稿踴躍，且篇：珠璣，包羅万象。有：史，戲劇，新聞，發明，小說等。編者有幸先睹為快，特鄭重推薦給同鄉們。

楊肇福先生的“History of Taiwan Slide Show”是廣播于Channe 2 TV的原稿，精闢扼要，短：數頁說盡台湾人四百年来爭求“出頭天”的辛酸史。遂集歌劇團的“摸仔湯把”將戲台上精彩的演出登于本刊，讓大家旧夢重溫。全文幽默新諧，意义深刻；沙翁再喜亦將自嘆不如。看過戲的人不可不讀，沒有看過的人更不可不讀。

太史公的“东臨飯後”，是一篇不可多得的“路透社”内幕報導，且確且確，勸君一讀

，包君滿意。林武男先生新著明的“万年曆”，簡單實用。除已向聯合國文教處（UNESCO）提出建議外，特請同鄉們在本刊光臨。竹蓮的“團結合作”，語重心長；指出海外人士如何有效應用“時空”，以達成共同的目标，令人深思。

本刊特許轉載余陳月瑛女士的“白白布染到黑”，有血有淚，讓我們期待「余登發獄中自述」一書的順利出版。

過江龍的“特權專史在台湾”堪稱鄉土文字佳作，以大車站一小空間內發生的故事，把“特權”刻画的淋漓透徹。他另有闢“特權”的佳作，將續于本刊出現，讓大家翹首而待。老牛把難忘的春節晚會，凝固于紙面上。再次把大家帶回那歡樂的時刻；未能參加晚會的同鄉們，也可借此文望梅止渴。重顯先生的“旅美同學感言”說出很多我們心裡想說的話，謝：他不吝與同鄉們分享。

“蕃薯”雜誌共發行450份，暢銷全台湾，遍及全美及在世界各地。廣告效力宏大。希望登廣告的同鄉能竭誠為鄉友服務。
(下接第32頁)



U. S. P O S T A G E 4 c S E R

TAI
P.O.Box 6822
San Jose, Calif. 95125

PRINTED MATTER

歡迎樂捐

台協會

發行